



Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil- *for the grant of a type test approval*
kennzeichens für *mark in respect of*

Elektrische Einrichtungen für Gefahrgutfahrzeuge
Electrical equipment Transport of dangerous goods

Aufgrund eines Prüfberichts *In virtue of a test report*
zur Bauteilprüfung des *concerning by*

TÜV NORD von 2018-04-27

wird dem Antragsteller, der Firma *the applicant, the company*

Jost-Werke GmbH
Siemensstr. 2, 63263 Neu-Isenburg

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr. *is granted the type test approval mark No.*

TÜ . EGG . 133 - 08

für *for*

autarke elektrische Einrichtung zur Schmierung einer Sattelkupplung
autonomous electrical device for the lubrication of a fifth wheel

Typ *type*

LubeTronic NSE 1/120, LubeTronic 1Point

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von *The adjudication is made pursuant to*

ADR 2017 Teil/part 9; VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2015-03; GGVSEB, Ausgabe/edition 2017-12-07, DIN EN 60079-0:2010-03; DIN EN 60079-11:2012-06; DIN EN 60079-14:2009-05; DIN EN 60529:2000-09

Sie ist bis **2023-11-30** *It expires on 2023-11-30*
befristet und kann widerrufen werden. *and is revocable.*

Die Bescheinigung von 2014-10-22 *The certificate dated 2014-10-22*
wird hierdurch ersetzt. *is replaced herewith.*

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 2018-06-13
Scö/Hel

Verband der TÜV e.V.
Geschäftsbereich Anlagentechnik,
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke
– Gefahrguttransporte –

Dr. Schrör



Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung
Type tested electrical equipment
Bauteilprüfnummer 133-08
Type test approval No 133-08

Elektrische Einrichtungen
 Beförderung gefährlicher Güter
Electrical equipment
Transport of dangerous goods
133
2018-06-13

Englische Übersetzung

Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zur Verbesserung sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.

English Translation

This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.

- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | Antragsteller/Hersteller <i>Applicant/manufacturer</i> | Jost-Werke Deutschland GmbH Siemensstr. 2 63263 Neu-Isenburg |
| 2 | Bauart/Design | autarke elektrische Einrichtung zur Anzeige der sicheren Verriegelung des Verschlusses einer Sattelkupplung <i>autonomous electrical device for displaying the safe locking of the closure of a fifth wheel</i> |
| 3 | Typbezeichnung / Type designation | LubeTronic NSE 1/120, LubeTronic 1Point <i>3 Varianten/variants, 14 Versionen/versions</i> |

| Variante/Variant | Version/ Version | Bemerkungen/Remarks |
|---|-------------------------------------|---|
| A: SK00311xx (mit grüner LED / <i>with green LED</i>) | SK0031103 SK0031104 SK0031105 | für Sattelkupplung JSK und Hubeinrichtung JSK DH, mit Fett gefüllt, Laufzeit 3 Jahre / <i>for fifth wheel JSK and lifting device JSK DH, filled with grease, running time 3 years</i> |
| B: SK01165xx (mit roter LED / <i>with red LED</i>) | SK0116500 SK0116501 SK0116502 | für Sattelkupplung JSK und Hubeinrichtung JSK DH, mit Fett gefüllt, Laufzeit 3 Jahre / <i>for fifth wheel JSK and lifting device JSK DH, filled with grease, running time 3 years</i> |
| C: SK01165xx *) Jost Ausführungsbezeichnung / <i>Jost designation</i> | SK0116503 SK0116504 | für Anhängerkupplung, mit Öl gefüllt, Laufzeit 18 Monate / <i>for towing hitch, filled with oil, running time 18 months</i> |
| | SK0116505 SK0116506 | für Anhängerkupplung, mit Öl gefüllt, Laufzeit 24 Monate / <i>for towing hitch, filled with oil, running time 24 months</i> |
| C: 9043x-x *) Rockinger Ausführungsbezeichnung / <i>Rockinger designation</i> | 90431-1 90431-2 | für Anhängerkupplung, mit Öl gefüllt, Laufzeit 18 Monate / <i>for towing hitch, filled with oil, running time 18 months</i> |
| | 90435-1 90435-2 | für Anhängerkupplung, mit Öl gefüllt, Laufzeit 24 Monate / <i>for towing hitch, filled with oil, running time 24 months</i> |

*) baugleich, lediglich andere Herstellerbezeichnung / *identical, only other manufacturer's name*

Ersatz für Ausgabe
Replaces edition
2014-10

Nach Prüfbericht des TÜV NORD von 2018-04-27
According to test report of TÜV NORD from 2018-04-27

Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 001. The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).

4 Prüfanforderungen / *Normative references*

- ADR 2017 Teil/part 9
- VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/*edition* 2015-03
- GGVSEB, Ausgabe/*edition* 2017-12-07
- DIN EN 60079-0:2010-03
- DIN EN 60079-11:2012-06
- DIN EN 60079-14:2009-05
- DIN EN 60529:2000-09

5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung *Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices*

- Kontrolle der Bauteilkennzeichnung / *checking of marking*,
- Einhaltung der vorgesehenen Einbaulage / *compliance of provided position*,
- Anbringung des Massebandes zwischen LubeTronic und / *fixation of ground strap between LubeTronic and*
 - Sattelplattenoberteil / *upper fifth wheel*¹,
 - Rahmen der Hubeinrichtung / *frame of lifting device*¹,
 - Rahmen des Fahrzeuges / *frame of vehicle*¹,
 - ggfs. Kontrolle des Isolationswiderstandes zwischen der geprüften Einrichtung und dem zentralen Massepunkt des Fahrzeuges (z. B. Minuspol der Batterie, maximal zulässiger Isolationswiderstand < 10 Ω),
if necessary check of the insulation resistance between the device tested and the central ground point (e. g. battery minus, maximum permissible insulation resistance < 10 Ω),
- Befestigung des Massebandes zwischen Ober- und Unterteil der Sattelkupplung / *fixation of ground strap between upper and lower part of fifth wheel*.

6 Bauteilkennzeichen / *Type test approval*

TÜ . EGG . 133 - 08

Gültig bis / *Valid until*: 2023-11-30

7 Prüfmedium / *Test media*

siehe Prüfbericht Nr. 203.013.18 der TÜV Nord GmbH & Co KG
see report no. 200.013.18 of TÜV Nord GmbH & Co KG

8 Gehäusewerkstoffe / *Housing material*

Aluminium/*aluminium*

AL99,5 / EN AW – 1050A

unbehandelt/*untreated*

9 Anwendungsbereich / *Range of application*

Sattelzugmaschinen / *truck tractors*

¹ abhängig vom Anbauort / *depending on mounting position*